

D I E N S T B L A T T DER HOCHSCHULEN DES SAARLANDES

2024	ausgegeben zu Saarbrücken, 30. August 2024	Nr. 55
------	--	--------

HOCHSCHULE FÜR TECHNIK UND WIRTSCHAFT

Seite

Anlage zur Studien-, Praxis- und Prüfungsordnung für das binationale Studium am Deutsch Französischen Hochschulinstitut DFHI/ISFATES der Hochschule für Technik und Wirtschaft des Saarlandes für den Bachelor-Studiengang Deutsch-Französisches und internationales Management (DFHI) der Fakultät für Wirtschaftswissenschaften
Vom 12. Juni 2024

472

**Anlage zur
Studien-, Praxis- und Prüfungsordnung für das binationale Studium am Deutsch
Französischen Hochschulinstitut DFHI/ISFATES der Hochschule für Technik und
Wirtschaft des Saarlandes
für den Bachelor-Studiengang Deutsch-Französisches und internationales
Management (DFHI)
der Fakultät für Wirtschaftswissenschaften**

Vom 12.06.2024

Der Fakultätsrat der Fakultät für Wirtschaftswissenschaften an der Hochschule für Technik und Wirtschaft des Saarlandes (htw saar) hat am 12. Juni 2024 gemäß § 28 Abs. 1, S.3, Nr. 1 des Saarländischen Hochschulgesetzes (SHSG) vom 30. November 2016 (Amtsbl. I S. 1080), zuletzt geändert durch Artikel 3 und 6 des Gesetzes vom 15. Februar 2023 (Amtsbl. I S. 270) und auf Grundlage der Studien-, Praxis- und Prüfungsordnung für das binationale Studium am Deutsch-Französischen Hochschulinstitut DFHI/ISFATES in Kooperation der Hochschule für Technik und Wirtschaft des Saarlandes (htw saar) und der Universität Lorraine (UL) in den Bachelor/Licence- und Master- Studiengängen vom 01. September 2018, zuletzt geändert am 14. Juni 2023, folgende Anlage zur ASPO für den binationalen Bachelor-Studiengang Deutsch-Französisches und internationales Management erlassen, die nach Zustimmung des Senatsausschuss Lehre und des Präsidiums hiermit verkündet wird.

Inhaltsübersicht

- 1 Studiengangsspezifische Bestimmungen
 - 1.1 Organisationsverantwortung und Fakultätszugehörigkeit
 - 1.2 Zulassungsvoraussetzungen
 - 1.3 Dauer und Gliederung des Studiums
 - 1.4 Abschluss und Zeugnis
 - 1.5 Wahlpflichtmodule
 - 1.6 Praktische Studienphase
 - 1.7 Auslandssemester
 - 1.8 Bachelor-Abschlussarbeit
 - 1.9 Spezielle Zulassungsvoraussetzungen zur Prüfung
 - 1.10 Teilzeitstudium
 - 1.11 Zuteilung von Modulnummern
- 2 Modulkatalog mit Art der Prüfung
- 3 Inkrafttreten

1.

Studiengangsspezifische Bestimmungen

1.1 Organisationsverantwortung und Fakultätszugehörigkeit

(1) Der Bachelor-Studiengang "Deutsch-französisches und internationales Management (DFHI)" wird gemeinsam von der Hochschule für Technik und Wirtschaft des Saarlandes und der Université de Lorraine angeboten. Das Institut Supérieur de Techniques d'Economie et de Sciences (ISFATES) der Université de Lorraine ist organisationsverantwortlich für das erste, zweite und fünfte Studiensemester. Das Deutsch-Französische Hochschulinstitut für Technik und Wirtschaft (DFHI) und die Fakultät für Wirtschaftswissenschaften der Hochschule für

Technik und Wirtschaft des Saarlandes sind in Kooperation organisationsverantwortlich für das dritte, vierte und sechste Studiensemester.

(2) Für das gesamte Studium gilt die gemeinsame Studien-, Praxis- und Prüfungsordnung des Deutsch-Französischen Hochschulinstituts für Technik und Wirtschaft und des Institut Supérieur Franco-Allemand de Techniques, d'Economie et de Sciences.

1.2 Zugangs- und Zulassungsvoraussetzungen

(1) Neben den allgemeinen Zugangsvoraussetzungen gemäß Saarländischem Hochschulgesetz für Bewerber auf der deutschen Seite („deutsches Kontingent“) und den nationalen französischen Regeln für die Zulassung von Studierenden auf der französischen Seite („französisches Kontingent“) gelten besondere Anforderungen hinsichtlich der Fremdsprachenkenntnisse. Für Bewerber, die ihre Hochschulzugangsberechtigung in Deutschland erworben haben sind Sprachkenntnisse in französischer Sprache auf Niveau B2, für Bewerber mit französischer Hochschulzugangsberechtigung in deutscher Sprache auf Niveau B2 nachzuweisen. Für beide Gruppen sind Nachweise über Vorkenntnisse in englischer Sprache auf Niveau B1 zu erbringen.

(2) Für Bewerber, die Ihre Hochschulzugangsberechtigung weder in Deutschland noch in Frankreich erlangt haben, ist ein Nachweis über ein muttersprachliches Niveau in einer der beiden Sprachen Deutsch oder Französisch zu erbringen, ferner ein Niveau von B2 in der jeweils anderen Sprache. Englisch muss auf Niveau B1 nachgewiesen werden.

(3) Kann das Mindestsprachniveau von B2 in Deutsch nicht nachgewiesen werden, so besteht für Bewerber die Möglichkeit der Zulassung unter der Voraussetzung, dass bis zum Eintritt in die Studienphase in Deutschland außercurriculare Maßnahmen zur Verbesserung der Sprachkompetenz auf das Niveau B2 ergriffen werden.

(4) Die Entscheidung über die Zulassung wird von der binationalen Zulassungskonferenz getroffen. Die Zusammensetzung und die Aufgaben der binationalen Zulassungskonferenz sind in der Kooperationsvereinbarung der Hochschulen zum DFHI/ ISFATES geregelt. Die Bewerbungsfristen und notwendigen Unterlagen werden über die Webseite des Instituts bekannt gegeben.

1.3 Dauer und Gliederung des Studiums

(1) Das Studium wird als Vollzeitstudium durchgeführt. Die Regelstudienzeit beträgt sechs Semester. Im letzten Studiensemester finden die praktische Studienphase und die Anfertigung der Bachelor-Abschlussarbeit (Bachelor Thesis) statt.

(2) Die einzelnen Lehreinheiten und Module, die Zuordnung zu den Studiensemestern, der Umfang sowie die Art der Lehrveranstaltungen und der Prüfungsleistungen je Semester sind dem Studienplan in Abschnitt 2 zu entnehmen. Die Beschreibung der fachlichen Inhalte der Module im Einzelnen sowie die Festlegung der möglichen Prüfungssprachen erfolgt in spezifischen Modulbeschreibungen.

(3) Studienbeginn ist jeweils im Wintersemester.

1.4 Abschluss und Zeugnis

(1) Für einen erfolgreichen Abschluss sind 180 ECTS-Punkte zu erwerben.

(2) Mit dem Bestehen aller Semester wird der gemeinsame Abschluss der Hochschule für Technik und Wirtschaft des Saarlandes und der Université de Lorraine verliehen. Er bildet einen ersten berufsqualifizierenden Studienabschluss und berechtigt zur Führung des akademischen Grades „Bachelor of Arts (B.A.)“ und „Licence“.

(3) In die gemeinsame Abschlussurkunde und das Zeugnis wird die Bezeichnung des Studiengangs aufgenommen.

1.5 Wahlpflichtmodule

-

1.6 Praktische Studienphase

(1)Die praktische Studienphase ist dem sechsten Semester zugeordnet.

(2)Die Dauer der praktischen Studienphase umfasst einen zusammenhängenden Zeitraum von 3 bis 6 Monaten.

(3)Die praktische Studienphase soll außerhalb des Sprachraums der Muttersprache, in der Regel im Partnerland absolviert werden. Die Wahl des Praktikumsortes muss vom Studienleiter genehmigt werden.

1.7 Auslandssemester

(1)Das 5. Studiensemester kann an einer ausländischen Hochschule, mit der eine Kooperationsvereinbarung seitens der Hochschule für Technik und Wirtschaft des Saarlandes oder des ISFATES der Université de Lorraine besteht, absolviert werden.

(2)Ein Anrecht auf eine Studienphase in einem Drittland besteht nicht. Die Auswahl wird auf der Basis sprachlicher und akademischer Voraussetzungen durch die Studiengangsleitung in Abstimmung mit dem jeweils zuständigen akademischen Auslandsamt unter Berücksichtigung der zur Verfügung stehenden Plätze getroffen.

(3)Die Anerkennung der Module, die im Ausland erbracht werden sollen, ist mit der deutschen und französischen Studiengangsleitung vor Aufnahme des Studienaufenthaltes im Ausland zu klären und in einem Learning Agreement festzuhalten. Falls notwendig kann diese Liste mit Einverständnis der Studiengangsleitung vor Ort angepasst werden.

1.8 Bachelor-Abschlussarbeit

(1)Die Bachelor-Abschlussarbeit kann an der htw saar, an der Université de Lorraine oder extern durchgeführt werden, d.h. in Unternehmen, Behörden sowie Forschungseinrichtungen. Das Thema der Bachelor-Abschlussarbeit soll in einem des Studiengangs Deutsch-französisches und internationales Management nahe stehendem Fachgebiet angesiedelt sein.

(2)Die Bearbeitungszeit der Bachelor-Abschlussarbeit beträgt 3 Monate.

(3)Die Abschlussarbeit ist in einer Sprache zu verfassen, die nicht Muttersprache der/des Studierenden ist, in der Regel in der Partnersprache.

(4)Voraussetzung für die Anmeldung der Bachelor-Abschlussarbeit ist der Nachweis der Module der ersten vier Studiensemester im Umfang von 120 ECTS-Punkten.

(5)Die Bachelor-Abschlussarbeit kann alternativ an der Université de Lorraine nach den dortigen Rahmenbedingungen ausgearbeitet werden.

1.9 Spezielle Zulassungsvoraussetzungen zur Prüfung

(1)In Ergänzung zu Teil C § 4 (2) der allgemeinen Studien- und Prüfungsordnung des DFHI gilt: Studien- und Prüfungsleistungen eines Semesters können nur abgeleistet werden, wenn in allen vorhergehenden Semestern außer dem letzten die Summe der ECTS-Punkte der Module mit Leistungen größer oder gleich 10 Punkten mindestens 21 ECTS-Punkte beträgt (= 70% von 30 ECTS-Punkten).

1.10 Teilzeitstudium

(1)Der deutsche Abschnitt des Studiums kann in Teilzeit absolviert werden, sofern die Voraussetzungen der aktuell gültigen Immatrikulationsordnung (ImO) erfüllt sind.

(2)Ein individueller Studien- bzw. Prüfungsplan ist je Semester mit dem Prüfungsausschuss in Zusammenarbeit mit der Studiengangsleitung vor der Einschreibung bzw. Rückmeldung ins Teilzeitstudium zu vereinbaren. Es sind dabei je Semester Module im Umfang von mindestens 15 ECTS-Punkten zu belegen.

1.11 Zuteilung von Modulnummern

Alle Module sind mit Modulnummern nach dem folgenden System versehen:

Einteilung in Modulnummernbereiche:

Modulnummer	Beschreibung
DFIM-xxx	Module des Bachelor-Studiengangs

2.

Modulkatalog mit Art der Prüfung

Der Bachelor-Studiengang ist in Lehreinheiten und Module untergliedert. Die Lehreinheiten und Module, ihre Stundenzahl sowie die ECTS-Punkte sind in der nachfolgenden Tabelle festgelegt.

Studierende, die ihre Hochschulzugangsberechtigung in Deutschland erworben haben, besuchen die Sprachveranstaltungen in Französisch. Umgekehrt besuchen Studierende, die ihre Hochschulzugangsberechtigung in Frankreich erworben haben, die Sprachveranstaltungen in Deutsch. Für Bewerber aus Drittländern wird eine eindeutige Zuordnung im Einzelfall vorgenommen. Für Studierende, deren Zweisprachigkeit zu Studienbeginn festgestellt wurde, besteht die Möglichkeit die Partnersprache durch eine andere am DFHI angebotene Sprache zu ersetzen.

Semester / semestre	Kategorie / Catégorie	Lehrinheit Name / UE nom	Modulnummer / numéro élément constitutif	Modulname / nom de l'élément constitutif	PF / WPF / Matière obligatoire / obligatoire au choix	SWS / heures par semaine	Stunden im Semester / heures par semestre	ECTS-Punkte / crédits	Prüfungsform / type d'examen	Bewertung / évaluation
1 UL	UE Transversales	Enseignements interculturels I	DFIM-101	Allemand 1	WPF		48 h TD	4	contrôle continu	N
			DFIM-102	Français 1	WPF		48 h TD	4	contrôle continu	N
			DFIM-108	Espagnol 1	WPF		48 h TD	4	contrôle continu	N
			DFIM-104	Management interculturel et civilisation 1	PF		24 h TD	2	contrôle continu	N
		Anglais I	DFIM-105	Anglais 1	PF		36 h TD	3	contrôle continu	N
	UE Spécifiques	Mathématiques et informatique I	DFIM-106	Mathématiques de gestion	PF		24 h CM + 24 h TD	3	contrôle continu	N
			DFIM-122	Informatique de gestion	PF		20 h TD + 20 h TP	3	contrôle continu	N
		Comptabilité et finance I	DFIM-123a	Comptabilité générale 1	PF		9 h CM + 15 h TD	2	contrôle continu	N
			DFIM-123b	Comptabilité générale	PF		15 h TD	1	contrôle continu	N
			DFIM-124	Finance en entreprise	PF		21 h CM + 9 h TD	3	contrôle continu	N
		Droit et internationalisation I	DFIM-125	Management International	PF		21 h CM + 9 h TD	3	contrôle continu	N
			DFIM-126	Droit commercial	PF		21 h CM + 9 h TD	3	contrôle continu	N
	Spécialité MFAI-MLISC I	DFIM-127	Gestion des opérations	PF		18 h CM + 18 h TD	3	contrôle continu	N	
	2 UL	UE Transversales	Enseignements interculturels II	DFIM-201	Allemand 2	WPF		48 h TD	4	contrôle continu
DFIM-202				Français 2	WPF		48 h TD	4	contrôle continu	N
DFIM-212				Espagnol 2	WPF		48 h TD	4	contrôle continu	N
DFIM-204				Management interculturel et civilisation 2	PF		24 h TD	2	contrôle continu	N
Anglais II			DFIM-205	Anglais 2	PF		36 h TD	3	contrôle continu	N
UE Spécifiques		Outils de la gestion II	DFIM-206	Probabilités et statistiques	PF		12 h CM + 12 h TD	2	contrôle continu	N
			DFIM-221	Gestion des données	PF		16 h CM + 24 h TD + 8 h TP	4	contrôle continu	N
		Fondamentale économie II	DFIM-222	Microéconomie	PF		21 h CM + 9 h TD	3	contrôle continu	N
			DFIM-223	Mathématiques financières	PF		15 h CM + 6 h TD	3	contrôle continu	N
		Fondamentale gestion II	DFIM-224	Stratégie des entreprises	PF		21 h CM + 9 h TD	2	contrôle continu	N
			DFIM-225	Marketing	PF		21 h CM + 9 h TD	2	contrôle continu	N
			DFIM-226	Introduction aux ressources humaines	PF		21 h CM	2	contrôle continu	N
		Spécialité MFAI 2	DFIM-227	Comptabilité financière	PF		21 h TD	1,5	contrôle continu	N
DFIM-228			Introduction à la fiscalité	PF		15 h CM + 6 h TD	1,5	contrôle continu	N	

Semester / semestre	Kategorie / Catégorie	Lehreinheit Name / UE nom	Modulnummer / numéro élément constitutif	Modulname / nom de l'élément constitutif	PF / WPF / Matière obligatoire / obligatoire au choix	SWS / heures par semaine	Stunden im Semester / heures par semestre	ECTS / crédits	Prüfungsform / type d'examen	Bewertung / évaluation	
3 HTW	LE Sprachen / IKM	Fremdsprachen III	DFIM-301	Deutsch 3	WPF	4		4	Klausur, 90 min. (50 %), Semester begleitende Tests (50 %)	N	
			DFIM-302	Französisch 3	WPF	4		4	Klausur, 90 min. (50 %), Semester begleitende Tests (50 %)	N	
			DFIM-315	Spanisch 3	WPF	4		4	Klausur, 90 min. (50 %), Semester begleitende Tests (50 %)	N	
			DFIM-304	Englisch 3	PF	2		2	Klausur, 90 min. (50 %), Semester begleitende Tests (50 %)	N	
		Interkulturelle Ausbildung III und Projekt I	DFIM-305	Interkulturelles Management 3	PF	1		1	Klausur 60 Minuten	N	
			DFIM-306	Projektmanagement 1	PF	2		2	Klausur 90 Minuten	N	
	Spez. LE	Grundlagen der Betriebswirtschaftslehre III	DFIM-307	Unternehmensbesteuerung	PF	2		2	Klausur 90 Minuten	N	
			DFIM-308	Marketing 2: Operatives Marketing	PF	2		2	Klausur 90 Minuten	N	
			DFIM-309	Organisation	PF	2		2	Klausur 90 Minuten	N	
		Rechnungswesen	DFIM-310	Externe Rechnungslegung	PF	4		4,5	Klausur 90 Minuten	N	
			DFIM-311	Kostenrechnung	PF	4		4,5	Klausur 90 Minuten	N	
		Mathematik und Informatik III	DFIM-312	Wirtschaftsinformatik	PF	2		2	Projektarbeit	N	
			DFIM-313	Enterprise Resource Planning mit SAP	PF	2		2	Projektarbeit	N	
		Recht I	DFIM-314	Einführung in das deutsche Recht	PF	2		2	Klausur 90 Minuten	N	
	4 HTW	LE Sprachen / IKM	Fremdsprachen IV	DFIM-401	Deutsch 4	WPF	4		4	Klausur, 90 min. (50 %), Semester begleitende Tests (50 %)	N
				DFIM-402	Französisch 4	WPF	4		4	Klausur, 90 min. (50 %), Semester begleitende Tests (50 %)	N
DFIM-416				Spanisch 4	WPF	4		4	Klausur, 90 min. (50 %), Semester begleitende Tests (50 %)	N	
DFIM-404				Englisch 4	PF	2		2	Klausur, 90 min. (50 %), Semester begleitende Tests (50 %)	N	
Interkulturelle Ausbildung IV und Projekt II			DFIM-405	Interkulturelles Management 4	PF	2		2	Klausur, 60 min. (50%) + Präsentation (50%)	N	
			DFIM-406	Projektmanagement 2	PF	4		4	Präsentation, schriftliche Ausarbeitung	N	
Spez. LE		Volkswirtschaftslehre	DFIM-407	Makroökonomie englisch/deutsch	PF	4		4	Klausur 90 Minuten	N	
		Recht II	DFIM-408	Vertragsrecht und Vertragsverhandlungen	PF	2		2	Klausur 90 Minuten	N	
			DFIM-409	Handels- und Gesellschaftsrecht	PF	2		2	Klausur 90 Minuten	N	
		Seminar	DFIM-410	Seminar zur Betriebswirtschaftslehre	PF	4		5	Präsentation, schriftliche Ausarbeitung	N	
				Wahlpflichtmodul	PF	4		5	Klausur 90 Minuten	N	

Semester / semestre	Kategorie / Catégorie	Lehrinheit Name / UE nom	Modulnummer / numéro élément constitutif	Modulname / nom de l'élément constitutif	PF / WPF / Matière obligatoire / obligatoire au choix	SWS / heures par semaine	Stunden im Semester / heures par semestre	ECTS-Punkte / crédits	Prüfungsform / type d'examen	Bewertung / évaluation							
5 UL	UE Transversale	Langues étrangères V	DFIM-501	Allemand 5	WPF		48 h TD	4	contrôle continu	N							
			DFIM-502	Français 5	WPF		48 h TD	4	contrôle continu	N							
			DFIM-530	Espagnol 5	WPF		48 h TD	4	contrôle continu	N							
			DFIM-504	Anglais 5	PF		24 h TD	2	contrôle continu	N							
	UE Spécifiques	Gestion de projet III	DFIM-521	Gestion de projet 3	PF		70 h TD	6	contrôle continu	N							
											Outils Management	DFIM-531	Management d'équipe et de projet	PF		21 h CM	3
		Analyse et pilotage	DFIM-532	Marketing management	PF		15 h CM + 6 h TD	3	contrôle terminal	N							
			DFIM-533	VBA et outils bureautiques avancés	PF		21 h TP	2	contrôle terminal	N							
		DFIM-534									Analyse de données	PF		15 h CM + 6 h TD	2	contrôle terminal	N
		DFIM-535									Simulation de gestion	PF		16 h TD	2	contrôle terminal	N
		Ouverture finance	DFIM-536	Analyse financière	PF		10 h CM + 14 h TD	1,5	contrôle terminal	N							
			DFIM-537	Marchés financiers	PF		15 h CM + 6 h TD	1,5	contrôle terminal	N							
		Ouverture Marketing	DFIM-538	Etudes et recherches commerciales	PF		15 h CM + 6 h TD	1,5	contrôle terminal	N							
			DFIM-539	Marketing digital	PF		15 h CM + 6 h TD	1,5	contrôle terminal	N							
		6 HTW	Spez. LE	Praxisphase und -bericht	DFIM-601	Praxisphase	PF		3 - 6 Monate	14	Praxisbericht (50%), qualifiziertes Zeugnis der Praxistätigkeit (50%)	B					
DFIM-602	Interkultureller Bericht				PF	1		1	Schriftl. Ausarbeitung (50%) und Präsentation (50%)	N							
Bachelor-Abschlussarbeit und Kolloquium	DFIM-603			Bachelor-Abschlussarbeit	PF		3 Monate	12	Schriftl. Ausarbeitung	N							
	DFIM-604			Bachelor-Kolloquium	PF	2		3	Präsentation	N							

Erläuterungen:

N: Note; B: Bestanden

Setzt sich die Prüfung aus mehreren Teilleistungen zusammen, so muss die Gewichtung sowie die Anzahl der Prüfungen zu Beginn des jeweiligen Semesters durch Aushang (auch elektronisch) bekannt gegeben werden.

3.

Inkrafttreten

Diese Anlage zur Studien-, Praxis- und Prüfungsordnung für das binationale Studium am DFHI und dem ISFATES tritt zum 01.09.2024 in Kraft.

Saarbrücken, 28.08.2024

Gez. Prof. Dr.-Ing. Dieter Leonhard
Präsident der htw saar